


BERTHOUD

**DESHERBEUR
ELECTRIQUE**

GREEN POWER : Réf.: 101137



FRANÇAIS
Notice d'utilisation

ENGLISH
Instructions

DEUTSCH
Bedienungsanleitung

NEDERLANDS
Gebruikshandleiding

ESPAÑOL
Manual de instrucciones

ITALIANO
Istruzioni per l'uso

JĘZYK POLSKI
Instrukcja obsługi

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Εγχειρίδιο χρήσης

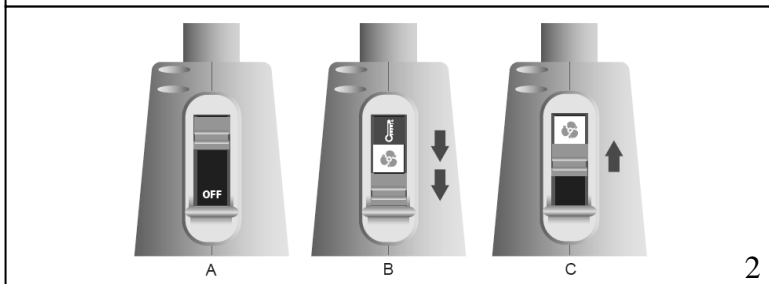
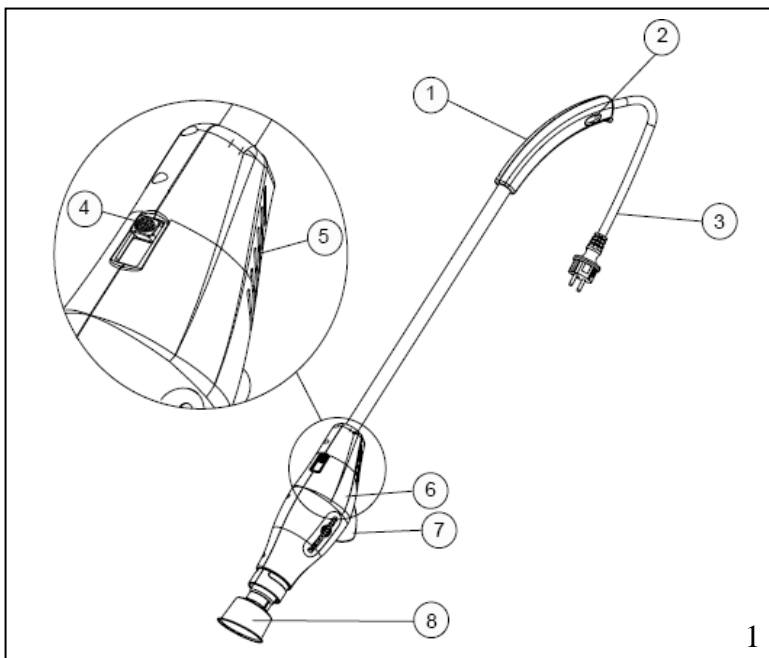
PORTUGUÊS
Manual de utilização

РУССКИЙ
Инструкция по использованию

العربية
دليل الإستعمال

EXEL GSA
B.P. 30424
F-69653 VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE CEDEX
++ / 33 / (0) 4 74 62 48 48
++ / 33 / (0) 4 74 62 37 51
e.mail : exelgsa@exelgsa.com

Réf. : 583805 09/2011



1 - SOMMAIRE

2 - Mesures de sécurité – à lire attentivement	
avant utilisation	p.3
3 - Domaine d'application.....	p.3
4 - Caractéristiques techniques.....	p.4
5 - Descriptif	p.4
6 - Mise en service – première utilisation.....	p.4
7 - Rangement	p.4
9 - Anomalies de fonctionnement / solutions.....	p.5
10 - Garantie	p.5



Attention : Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les indications données sur cette notice, ne doivent pas utiliser le GREEN POWER.

Les enfants et jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser le GREEN POWER et doivent être tenus éloignés de celle-ci lorsqu'il fonctionne.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant de connaissances et d'expérience, à moins qu'une personne chargée de leur sécurité ne les encadre et leur donne les instructions à suivre pour utiliser l'appareil.

2 - MESURES DE SÉCURITÉ – À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

L'utilisateur est responsable envers les tiers de tout ce qui entraîne l'utilisation du GREEN POWER (installation électrique, etc.). En France, respectez la norme NF C15-100 du 07/00 qui régit les installations électriques à basse tension. Dans les autres pays, respectez la réglementation locale. Avant l'utilisation du GREEN POWER, il est donc conseillé de faire contrôler par un électricien expérimenté qu'il y a les mesures de sécurité nécessaires sur le réseau électrique.

Les caractéristiques indiquées sur la plaque du GREEN POWER doivent correspondre aux caractéristiques du réseau électrique. Pour des raisons de sécurité, le réseau électrique qui alimente le GREEN POWER doit être équipé d'un disjoncteur différentiel (30 mA) et de prises avec fiche de mise à la terre.

Vérifiez l'état des câbles d'alimentation avant chaque mise en service.

Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celle prévues, ne pas utiliser le câble pour porter le GREEN POWER, pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant

Si vous ajoutez une allonge électrique, celle-ci doit être de type identique au câble d'alimentation du GREEN POWER (voir paragraphe 4), avec prise de raccordement étanche.



N'effectuer aucune modification sur le GREEN POWER. N'intervenez en aucun cas sur la partie électrique. Seul le service après vente Berthoud est habilité à intervenir sur la partie électrique GREEN POWER. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident provoqué par une utilisation du GREEN POWER ne respectant pas les consignes de sécurité ou utilisé en dehors de son domaine d'application, ou dû à une modification du GREEN POWER ou une intervention sur la partie électrique.

Ne pas utiliser le GREEN POWER dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matériaux inflammable.

Ne pas utiliser en zone aride pour éviter tout risque de feu. Ne pas diriger le courant d'air chaud vers des personnes ou des animaux.

Ne pas diriger le courant d'air chaud sur le même endroit pendant une période assez longue.

Faire attention que la chaleur peut se propager vers des matériaux cachés inflammables et les enflammer.

Après son utilisation, poser le GREEN POWER sur son support (Fig1 rep.7) en toute sécurité et le laisser complètement refroidir avant de le ranger.

Ne pas laisser le GREEN POWER en marche sans surveillance.

Ne pas exposer le GREEN POWER à la pluie ou l'humidité.

Ne pas plonger le GREEN POWER dans l'eau. Débrancher l'appareil avant de changer des accessoires ou de le ranger.

Ne pas toucher la buse chaude (Fig1 rep.8).

Ne jamais obstruer les ouïes d'aération (Fig1 rep.5)

3 - DOMAINE D'APPLICATION

Le GREEN POWER est destiné à un usage privé et domestique.



Il permet de traiter les mauvaises herbes en créant un choc thermique. La montée rapide de la température fait éclater les cellules de la plante et détruit la mauvaise herbe.

4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	1600 watt
Tension	220-240V / 50Hz
Température à la sortie de buse, env.	600°C
Câble d'alimentation	0,3 m – H05 RNF
Classe de protection	IPX0

5 - DESCRIPTIF (fig. 1)

- 1 – Poignée ergonomique.
- 2 – Point d'accrochage.
- 3 – Câble d'alimentation.
- 4 – Interrupteur Marche / Ventilation / arrêt.
- 5 – Ouïe d'aspiration d'air
- 6 – Module électrique principale
- 7 – Support de l'appareil
- 8 – Buse

6 - MISE EN SERVICE – PREMIÈRE UTILISATION (Fig1)

Mise en Marche

Assurez-vous que la buse (8) soit bien fixée et que l'interrupteur (4) soit sur 'OFF' (Fig2A). Brancher le **GREEN POWER** avec le câble d'alimentation (3) sur le réseau d'alimentation électrique après vous êtes assurée que les mesures de sécurité soient respectées.

Assurez-vous que rien ne soit placé devant la buse lorsque vous allumez le **GREEN POWER**.

Mettez le **GREEN POWER** en fonctionnement en mettant l'interrupteur sur position 'chauffe' (Fig2B).

Maintenez le **GREEN POWER** par sa poignée ergonomique (1). Pour plus de confort, vous pouvez adapter la prise de l'appareil en maintenant la poignée ergonomique plus ou moins haute (Fig3).

Faites chauffer l'appareil pendant 45 secondes, afin que la température d'utilisation soit atteinte.

Pour traiter votre mauvaise herbe, appliquez la buse (8) dessus en la faisant **reposer sur le sol**, pendant 3 secondes.

Arrêt de l'appareil

Avant de stopper complètement l'appareil, il est nécessaire de passer par une phase de refroidissement.

Poussez l'interrupteur (4) en position "Ventilation" (Fig2C). La ventilation doit durer au minimum 30 secondes.

Une fois cette opération terminée vous pouvez pousser l'interrupteur sur OFF (Fig2A) afin d'éteindre le **GREEN POWER**.

7 - RANGEMENT

Assurez-vous que l'appareil soit complètement froid avant de le ranger.

L'appareil peut être posé au sol sur son support (7) ou accrocher au mur par son point d'ancrage (2).

9 - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT / SOLUTIONS

Incidents	Causes	Remèdes
a- l'appareil ne chauffe pas.	1- Manque d'alimentation. 2- L'interrupteur (4) n'est pas en position de chauffe.	1- Contrôlez que la fiche est bien insérée dans la prise. 2- Mettez l'interrupteur (4) sur la position 'chauffe'.
b- La plante ne flétrit pas.	1- L'appareil ne repose pas bien sur le sol. 2- Le temps d'application n'est pas assez long.	1- Bien appliquer la buse sur la mauvaise herbe en la faisant reposer sur le sol. 2- Le temps d'application de la buse sur la mauvaise herbe doit être de 3 secondes.

Pour toute autre anomalie, contacter notre service après-vente. Pour des raisons de sécurité, seul le service après-vente Berthoud est habilité à démonter le désherbeur électrique.

10 - GARANTIE

Ce produit est garanti 1 an contre tout défaut de matière ou de fabrication, à compter de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur, sur présentation de la facture d'achat ou du ticket de caisse uniquement. Cette garantie consiste en la réparation de l'appareil défectueux.

Notre garantie exclut :

- le démontage non autorisé de l'appareil,
- les pièces d'usure,
- les matériels modifiés,
- les matériels dont il est fait usage en infraction avec les recommandations figurant dans la présente notice,
- le matériel dont il est fait un usage abusif,
- les dégradations consécutives à des utilisations négligentes : chocs, chutes...

Notre garantie ne couvre pas les accidents relevant de détérioration ou d'utilisation défectueuse et anormale du matériel.

La garantie légale pour défauts de conformité et vices rédhibitoires s'applique selon les conditions des articles 1641 à 1649 du Code Civil français.

1 - CONTENTS

2 – Safety instructions – read carefully before use.....	p.6
3 – Scope of application.....	p.6
4 – Technical specifications.....	p.7
5 - Description.....	p.7
6 – Start-up – first use.....	p.7
7 - Storage.....	p.7
8 – Troubleshooting.....	p.8
9 - Warranty.....	p.8



Caution! For safety purposes, do not use the GREEN POWER device without having thoroughly read and understood these instructions.

Children and teenagers below the age of 16 should not use the GREEN POWER and must stand away when it runs.

This device should not be used by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental abilities, or lacking knowledge and experience, without supervision by a person in charge of their safety, instructing them on how to use the device.

2 – SAFETY MEASURES – READ CAREFULLY BEFORE USE

The user is liable towards any third party for any event linked with the use of the **GREEN POWER** (electrical installation, etc.). In France, comply with the NF C15-100 standard of 07/00 governing low voltage electrical installations. In other countries, comply with local regulations. Before using the **GREEN POWER**, we advise you to ask a skilled electrician to check that the safety measures required on the electrical network are fitted.

The specifications indicated on the plate of the **GREEN POWER** must match the specifications of the electrical network. For safety purposes, the electrical network supplying the **GREEN POWER** must be fitted with a differential circuit breaker (30 mA) with grounding pin.

Check the condition of the power supply cables before starting up.

Do not use the cable to other ends than those planned, do not use the cable to carry the **GREEN POWER**, hang it nor disconnect it from the power outlet

If you add an extension cord, it must be identical to the power supply cable of the **GREEN POWER** (see paragraph 4), with sealed connecting plug.



Do not modify the **GREEN POWER**. Never intervene on the electrical part. Only Berthoud after-sales service is authorized to intervene on the electrical part of the **GREEN POWER**. We waive any liability in case of accident caused by a use of the **GREEN POWER** not complying with safety instructions or beyond its scope of application, or due to a modification of the **GREEN POWER** or an intervention on the electrical part.

Do not use the **GREEN POWER** in an environment featuring risks of explosion or near flammable materials.

Do not use in an arid zone to prevent risks of fire.

Do not direct the hot air towards persons or animals.

Do not direct the hot air flow to the same point for a rather long period.

Ensure the heat cannot propagate to hidden flammable materials, and ignite them.

After its use, lay the **GREEN POWER** on its carrier (Fig1 item 7) safely and leave it to cool down completely before storing it.

Do not leave the **GREEN POWER** running unattended.

Do not expose the **GREEN POWER** to rain or humidity.

Do not immerse the **GREEN POWER** in water.

Disconnect the device before changing any accessories or storing it.

Do not touch the hot nozzle (Fig1 item 8).

Never obstruct the vents (Fig1 item 5)

3 – SCOPE OF APPLICATION

The **GREEN POWER** is designed for a private domestic use.



It eliminates weed by means of thermal shock. The fast temperature build-up bursts the cells of the plant and destroys the weed.

4 – TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power	1600 watt
Voltage	220-240V / 50Hz
Temperature at nozzle outlet, approx.	600°C
Supply cord	0.3 m – H05 RNF
Protection rating	IPX0

5 - DESCRIPTION (fig. 1)

- 1 – Ergonomic handle.
- 2 – Hanging point.
- 3 – Supply cord.
- 4 – On / Ventilation / Off switch.
- 5 – Air inlet vent
- 6 – Main power module
- 7 – Device carrier
- 8 – Nozzle

6 – START-UP – FIRST USE (Fig1)

Starting up

Ensure the nozzle (8) is properly fitted and the switch (4) is set to 'OFF' (Fig2A). Connect the **GREEN POWER** with the supply cable (3) onto the power supply network after checking the safety measures are observed.

Check that nothing is placed in front of the nozzle when switching on the **GREEN POWER**.

Start the **GREEN POWER** by setting the switch to the 'heating' position (Fig2B).

Hold the **GREEN POWER** with its ergonomic handle (1). For more comfort, you can adapt your grip on the device by holding the ergonomic handle higher or lower (Fig3).

Warm up the device for 45 seconds to reach the operating temperature.

To eliminate weed, apply the nozzle (8) onto it while letting it **rest on the ground** for 3 seconds.

Stopping the device

Before stopping the device completely, a cooling phase is required.

Set the switch (4) to the "Ventilation" position (Fig2C). Ventilation must last 30 seconds minimum.

Once this operation is complete, you can set the switch to OFF (Fig2A) to switch off the **GREEN POWER**.

7 - STORAGE

Check the device is completely cold before storing it.

The device can be laid on the ground on its carrier (7) or hung to the wall by its anchoring point (2).

9 – TROUBLESHOOTING / SOLUTIONS

Incidents	Causes	Solutions
a- The device does not heat.	1- No power supply. 2- The switch (4) is not in the heating position.	1- Check that the plug is properly inserted into the socket. 2- Set the switch (4) to the 'heating' position.
b- The plant does not fade.	1- The device is not set properly on the ground. 2- The application time is not long enough.	1- Apply the nozzle properly to the weed while letting rest on the ground. 2- The application time of the nozzle on the weed must be 3 seconds.

For any other anomaly, please call our after-sales service. For safety purposes, only Berthoud's after-sales service is authorized to disassemble the electrical weeder.

10 - WARRANTY

This product has a 1-year warranty against any material or manufacturing defect, from the date of purchase of the device by the user, upon presentation of the purchase invoice or cashier receipt only. This warranty consists in repairing the faulty device.

Our warranty excludes:

- unauthorized disassembly of the device,
- wear parts,
- modified equipment,
- equipment used against the recommendations described in these instructions,
- equipment abused,
- degradations due to careless use: shock, drop...

Our warranty does not cover accidents resulting from the damage or faulty and abnormal use of the equipment.

The legal warranty for conformity defects and redhibitory vice applies according to the conditions of articles 1641 to 1649 of the French Civil Code.

1 - INHALT

2 - Sicherheitshinweise – bitte sorgfältig vor Gebrauch lesen	S. 9
3 - Anwendungsbereich.....	S. 9
4 - Technische Eigenschaften	S. 10
5 - Beschreibung	S. 10
6 - Inbetriebnahme – erster Einsatz	S. 10
7 - Verstauen	S. 10
9 - Funktionsfehler / Lösungen.....	S. 11
10 - Garantie	S. 11



Achtung: Aus Sicherheitsgründen dürfen die Personen, die die Angaben vorliegender Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben, den GREEN POWER

nicht verwenden.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen GREEN POWER nicht benutzen und müssen sich bei dessen Betrieb fern vom Gerät halten.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inklusive Kinder) verwendet werden, die körperlich, sensorisch oder geistig behindert sind, oder nicht über genügend Kenntnisse und Erfahrung verfügen, es sei denn, eine mit ihrer Sicherheit beauftragte Person betreut sie und gibt ihnen die notwendigen Anweisungen für den Einsatz des Gerätes.

2 - SICHERHEITSHINWEISE – BITTE SORGFÄLTIG VOR GEBRAUCH LESEN

Der Benutzer haftet gegenüber Dritten für alle Auswirkungen der Verwendung des **GREEN POWER** (elektrische Einrichtungen, usw.). In Frankreich ist die Norm NF C15-100 von 07/00 bezüglich elektrischer Niederspannungseinrichtungen einzuhalten. In den anderen Ländern müssen die lokalen Vorschriften eingehalten werden. Vor dem Gebrauch des **GREEN POWER** sollte demzufolge von einem erfahrenen Elektriker geprüft werden, dass die notwendigen Sicherheitsmittel am Stromnetz vorhanden sind.

Die auf dem Schild von **GREEN POWER** angegebenen Eigenschaften müssen den Eigenschaften des Stromnetzes entsprechen. Aus Sicherheitsgründen muss das den **GREEN POWER** versorgende Stromnetz mit einem Differentialschutzschalter (30mA) und Steckdosen mit geerdetem Stecker ausgerüstet sein.

Vor jeder Inbetriebnahme den Zustand der Netzkabel prüfen.

Das Kabel nicht für andere Zwecke als vorgesehen verwenden. Den **GREEN POWER** nicht mit Hilfe des Kabels tragen oder aufhängen und auch nicht von der Steckdose trennen.

Sollten Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses dem Netzkabel des **GREEN POWER** entsprechen (siehe Abschnitt 4) und einen wasserdichten Anschluss aufweisen.



Keine Änderung am **GREEN POWER** vornehmen. Auf keinen Fall am elektrischen Teil eingreifen. Nur der Kundendienst von Berthoud ist berechtigt, am elektrischen Teil von **GREEN**

POWER einzugreifen. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle, die auf einer Verwendung des **GREEN POWER** beruhen, bei der die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten wurden, oder falls er außerhalb seines Anwendungsbereiches eingesetzt wurde, oder die aus einer Änderung des **GREEN POWER** oder einem Eingriff am elektrischen Teil hervorgehen.

Den **GREEN POWER** nicht in einer Umgebung mit Explosionsgefahr oder in der Nähe von entzündbaren Materialien verwenden.

Nicht in ausgetrockneten Bereichen einsetzen, um jegliche Brandgefahr zu vermeiden.

Den warmen Luftstrom nicht in Richtung von Personen oder Tieren halten.

Den warmen Luftstrom nicht über lange Zeit auf eine einzige Stelle richten.

Beachten Sie bitte, dass sich die Wärme auf verborgene entzündbare Materialien ausbreiten und diese anzünden kann.

Den **GREEN POWER** nach seinem Einsatz sicher auf seinen Träger (Abb. 1 Nr. 7) stellen und ihn vollständig abkühlen lassen, bevor er verstaut wird.

Den **GREEN POWER** nicht unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.

Den **GREEN POWER** weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Den **GREEN POWER** nicht in Wasser tauchen.

Das Gerät vom Stromnetz trennen, bevor die Zubehörteile gewechselt werden oder bevor er verstaut wird.

Die warme Düse nicht berühren (Abb. 1 Nr. 8).

Die Lüftungslöcher keineswegs versperren (Abb. 1 Nr. 5)

3 - ANWENDUNGSBEREICH

Der **GREEN POWER** ist für den privaten Hausgebrauch vorgesehen.



Er wirkt durch Wärmeshock auf das Unkraut ein. Der schnelle Temperaturanstieg zersprengt die Zellen der Pflanze und zerstört das Unkraut.

4 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Leistung	1600 Watt
Spannung	220-240V / 50Hz
Temperatur am Düsenausgang, etwa	600°C
Netzkabel	0,3 m – H05 RNF
Schutzkabel	IPX0

Gerät ausschalten

5 - BESCHREIBUNG (Abb. 1)

- 1 – Ergonomischer Griff.
- 2 – Aufhängevorrichtung.
- 3 – Netzkabel.
- 4 – Schalter Ein / Ventilation / Aus.
- 5 – Luftansaugöffnung
- 6 – Hauptelektromodul
- 7 – Geräteträger
- 8 – Düse

Bevor das Gerät vollkommen ausgeschaltet werden kann, muss eine Abkühlphase eingehalten werden.

Den Schalter (4) auf die Stellung „Ventilation“ bringen (Abb. 2C). Die Ventilation muss mindestens 30 Sekunden lang dauern.

Sobald dieser Vorgang vollendet ist, können Sie den Schalter auf OFF setzen (Abb. 2A), um den **GREEN POWER** auszuschalten.

6 - INBETRIEBNAHME – ERSTER EINSATZ (Abb. 1)

Inbetriebnahme

Sicherstellen, dass die Düse (8) fest angebracht und der Schalter (4) auf 'OFF' ist (Abb. 2A). Den **GREEN POWER** mit dem Netzkabel (3) an das Stromnetz anschließen, nachdem Sie geprüft haben, dass die Sicherheitshinweise eingehalten werden.

Stellen Sie sicher, dass kein Gegenstand die Düse behindert, wenn Sie den **GREEN POWER** einschalten.

Den **GREEN POWER** in Betrieb nehmen, indem der Schalter auf die Stellung 'Heißluft' gestellt wird (Abb. 2B).

Den **GREEN POWER** mit seinem ergonomischen Griff (1) halten. Um einen besseren Komfort zu gewähren, können Sie den Halt des Gerätes anpassen, indem Sie den ergonomischen Griff mehr oder weniger hoch halten (Fig. 3).

Das Gerät 45 Sekunden lang warm laufen lassen, damit die Betriebstemperatur erreicht wird.

Um das Unkraut zu entfernen, die Düse (8) über dem Unkraut ansetzen und sie 3 Sekunden lang **mit dem Boden in Berührung kommen lassen**.

7 - VERSTAUEN

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist, bevor sie es verstauen.

Das Gerät kann auf seinem Träger (7) auf den Boden gestellt werden oder mit Hilfe seiner Aufhängevorrichtung (2) an die Wand gehängt werden.

9 - FUNKTIONSFehler / LÖSUNGEN

Fehler	Ursprung	Abhilfe
a- Das Gerät wird nicht warm.	1- Fehlende Stromversorgung. 2- Der Schalter (4) ist nicht auf „Heißluft“-gestellt.	1- Sicherstellen, dass der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. 2- Den Schalter (4) auf „Heißluft“ stellen.
b- Die Pflanze verdorrt nicht.	1- Das Gerät berührt nicht richtig den Boden. 2- Die Anwendungsdauer ist zu kurz.	1- Die Düse gut an das Unkraut ansetzen und mit dem Boden in Berührung kommen lassen. 2- Die Anwendungsdauer der Düse am Unkraut muss 3 Sekunden betragen.

Für jeden Fehler wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Aus Sicherheitsgründen ist nur der Kundendienst von Berthoud berechtigt, den elektrischen Unkrautentferner auseinander zu bauen.

10 - GARANTIE

Dieses Produkt verfügt über 1 Jahr Garantie gegen jeden Material- oder Herstellungsfehler, und dies ab dem Datum des vom Käufer getätigten Kaufes des Gerätes und ausschließlich nach Vorlage der Kaufrechnung oder des Kassensbons. Diese Garantie beläuft sich auf die Reparatur des fehlerhaften Gerätes.

Folgendes ist aus unserer Garantie ausgeschlossen:

- der nicht zulässige Auseinanderbau des Gerätes,
 - die Verschleißteile,
 - die geänderten Geräte,
 - die Geräte, die nicht in Übereinstimmung mit den in vorliegender Anleitung gegebenen Vorschriften verwendet werden,
 - die Geräte, die missbräuchlich eingesetzt werden,
 - die Beschädigungen, die aus einem fahrlässigem Gebrauch hervorgehen: Stöße, Stürze, usw.
- Unsere Garantie deckt keine Unfälle, die aus der Beschädigung oder fehlerhaften und falschen Verwendung des Gerätes hervorgehen.

Die legale Garantie für Konformitätsfehler und Sachmängel ist gemäß den Bestimmungen der Artikel 1641 bis 1649 des französischen Zivilgesetzbuches anwendbar.

1 - INHOUD

2 - Veiligheidsvoorschriften – aandachtig lezen voor het gebruik	p.12
3 - Toepassingsveld	p.12
4 - Technische kenmerken	p.13
5 - Beschrijving	p.13
6 - Inbedrijfstelling – eerste gebruik	p.13
7 - Opberging	p.13
9 - Storingen / oplossingen	p.14
10 - Garantie	p.14



Opgelet: Om veiligheidsredenen, mogen personen die de aanwijzingen verschaft in deze gebruikshandleiding niet gelezen en begrepen hebben geen gebruik maken van de GREEN POWER.

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar mogen de GREEN POWER niet gebruiken en moeten uit de buurt ervan blijven wanneer die in werking is.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (ook kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die niet beschikken over de nodige kennis en ervaring, tenzij ze onder het toezicht zijn van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en hen de nodige instructies geeft voor het gebruik van het apparaat.

2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN – AANDACHTIG LEZEN VOOR HET GEBRUIK

De gebruiker is verantwoordelijk ten opzichte van derden voor al wat voortvloeit uit het gebruik van de **GREEN POWER** (elektrische installatie, enz.). Voor Frankrijk geldt de norm NF C15-100 van 07/00 inzake elektrische laagspanningsinstallaties. In de andere landen moeten de lokale normen worden gerespecteerd. Vooraleer gebruik te maken van de **GREEN POWER**, wordt dus aangeraden door een ervaren elektricien te laten controleren of het elektriciteitsnet volgens de normen is.

De kenmerken aangegeven op het plaatje van de **GREEN POWER** moeten overeenkomen met de kenmerken van het elektriciteitsnet. Om veiligheidsredenen, moet het elektriciteitsnet dat de **GREEN POWER** van stroom voorziet uitgerust zijn met een differentieelschakelaar (30mA) en stopcontacten met aardiging.

Controleer de staat van de voedingskabels vóór elk gebruik.

Gebruik de kabel niet voor andere doeleinden, gebruik hem niet om de **GREEN POWER** te transporteren, op te hangen of los te koppelen van het stopcontact.

Indien u gebruik maakt van een verlengkabel, dan moet deze van hetzelfde type zijn als de voedingskabel van de **GREEN POWER** (zie paragraaf 4), met waterdichte verbindingstekker.



Breng geen wijzigingen aan de **GREEN POWER** aan. Grijp geenszins in op het elektrisch deel. Alleen de dienst na verkoop van Berthoud is bevoegd om in te grijpen op het elektrisch deel van de **GREEN POWER**. Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden in geval van een ongeluk veroorzaakt door een gebruik van de **GREEN POWER** dat afwijkt van de veiligheidsvoorschriften of het toepassingsveld, of dat toe te schrijven is aan een wijziging van de **GREEN POWER** of een ingreep op het elektrisch deel.

Gebruik de **GREEN POWER** niet in een omgeving met risico van explosie of vlakbij ontvlambaar materiaal.

Gebruik niet in droge gebieden, om het risico van brand te voorkomen.

De stroom warme lucht niet richten naar personen of dieren.

De stroom warme lucht niet te lang op dezelfde plek richten.

Let op, want de warmte kan zich verspreiden naar verborgen ontvlambaar materiaal dat vuur kan vatten.

Na het gebruik wordt de **GREEN POWER** veilig op zijn houder gezet (Fig.1 ond.7); laat hem volledig afkoelen vooraleer hem op te bergen.

Laat de **GREEN POWER** niet aan staan zonder toezicht.

Stel de **GREEN POWER** niet bloot aan regen of vocht.

Dompel de **GREEN POWER** niet onder in water.

Koppel het apparaat los vooraleer de accessoires te veranderen of het apparaat zelf op te bergen.

De hete buis niet aanraken (Fig.1 ond.8).

De verluchtingsgaten nooit verstoppem (Fig.1 ond.5)

3 - TOEPASSINGSVELD

De **GREEN POWER** is bestemd voor een privaat en huishoudelijk gebruik.



Het apparaat dient om onkruid te verdelgen door de creatie van een thermische schok. De snelle temperatuuroename doet de cellen van de plant openbarsten en vernietigt het onkruid.

4 - TECHNISCHE KENMERKEN

Vermogen	1600 watt
Spanning	220-240V / 50Hz
Temperatuur bij het verlaten van de buis, ca.	600°C
Voedingskabel	0,3 m – H05 RNF
Beschermingsklasse	IPX0

5 - BESCHRIJVING (fig. 1)

- 1 – Ergonomische handgreep.
- 2 – Bevestigingspunt.
- 3 – Voedingskabel.
- 4 – Schakelaar Start / Ventilatie / Stop.
- 5 – Ventilatieopening.
- 6 – Elektrische hoofdmodule.
- 7 – Houder van het apparaat
- 8 – Buis

6 - INBEDRIJFSTELLING – EERSTE GEBRUIK (Fig.1)

Inschakeling

Zorg ervoor dat de buis (8) goed bevestigd is en dat de schakelaar (4) op 'OFF' staat (Fig.2A). Koppel de **GREEN POWER** met de voedingskabel (3) aan het elektriciteitsnet na erover te hebben gewaakt dat alle veiligheidsvoorschriften werden gerespecteerd.

Zorg ervoor dat er niks voor de buis staat wanneer de **GREEN POWER** wordt aangezet.

Zet de **GREEN POWER** in werking door de schakelaar op 'verwarmen' te zetten (Fig.2B).

Houd de **GREEN POWER** vast met de ergonomische handgreep (1). Voor meer comfort, kan het apparaat hoger of lager worden vastgenomen met behulp van de ergonomische handgreep (Fig.3).

Laat het apparaat 45 seconden opwarmen om de gebruikstemperatuur te bereiken.

Om het onkruid te behandelen, wordt de buis (8) erboven gehouden en **op de grond geplaatst**, gedurende 3 seconden.

Het apparaat stoppen

Vooraleer het apparaat volledig tot stilstand te brengen, moet een afkoelingsfase waargenomen worden.

Duw de schakelaar (4) in de stand "Ventilatie" (Fig.2C). De ventilatie moet minstens 30 seconden duren.

Daarna kan de schakelaar in de stand OFF gebracht worden (Fig.2A) om de **GREEN POWER** uit te zetten.

7 - OPBERGING

Zorg ervoor dat het apparaat volledig afgekoeld is vooraleer het op te bergen.

Het apparaat kan op de grond geplaatst worden op zijn houder (7) of aan de muur gehangen worden met behulp van het bevestigingspunt (2).

9 - STORINGEN / OPLOSSINGEN

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
a- Het apparaat warmt niet op.	1- Geen elektrische voeding. 2- De schakelaar (4) staat niet in de stand 'verwarmen'.	1 - Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. 2- Plaats de schakelaar (4) in de stand 'verwarmen'.
b- De plant verwelkt niet.	1- Het apparaat rust niet goed op de grond. 2- De buis werd niet lang genoeg aangebracht.	1- Plaats de buis goed op het onkruid door hem goed op de grond te zetten. 2- De buis moet 3 seconden lang op het onkruid gehouden worden.

Voor verdere problemen, contacteer onze dienst na verkoop. Om veiligheidsredenen is alleen de dienst na verkoop van Berthoud bevoegd om de elektrische onkruidverdelger te demonteren.

10 - GARANTIE

Dit product is gedekt door een garantie van 1 jaar tegen materiaal- of fabrieksfouten, geldend vanaf de aankoopdatum van het apparaat, op vertoon van het aankoopbewijs of het kassaticket. Deze garantie behelst de reparatie van het defecte apparaat.

De garantie dekt niet:

- het niet-geautoriseerd demonteren van het apparaat,
- de slijtagestukken,
- de gewijzigde materialen,
- de materialen die worden gebruikt tegen de aanbevelingen in deze gebruikshandleiding in,
- het materiaal dat op verkeerde manier werd gebruikt,
- schade als gevolg van nalatigheid: schokken, vallen,...

Onze garantie dekt geen ongelukken die het gevolg zijn van de beschadiging of het oneigenlijk en verkeerd gebruik van het materiaal.

De wettelijke garantie voor conformiteitsfouten en koopvermietigende gebreken zijn van toepassing volgens de artikels 1641 tot 1649 van het Frans Burgerlijk Wetboek.

1 - ÍNDICE

2 - Medidas de seguridad – a leer atentamente antes de utilización	p.15
3 - Campo de aplicación.....	p.15
4 - Características técnicas.....	p.16
5 - Descriptivo.....	p.16
6 - Puesta en servicio - primera utilización	p.16
7 - Guardar	p.16
9 - Anomalías de funcionamiento / soluciones.....	p.17
10 - Garantía.....	p.17



Atención: Por razones de seguridad, las personas que no han leído y comprendido las indicaciones dadas en esta instrucción, no deben utilizar el GREEN POWER.

Los niños y jóvenes de menos de 16 años no deben utilizar el GREEN POWER y deben mantenerse alejados del mismo cuando éste funciona.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) que tengan aptitudes físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de conocimientos y de experiencia, a menos que una persona encargada de su seguridad los acompañe y les dé las instrucciones a seguir para utilizar el aparato.

2 - MEDIDAS DE SEGURIDAD – LEER ATENTAMENTE ANTES DE SU UTILIZACIÓN

El usuario es responsable respecto a terceros de todo lo que ocasiona la utilización del GREEN POWER (instalación eléctrica, etc.). En Francia, respete la norma NF C15-100 del 07/00 que rige las instalaciones eléctricas de baja tensión. En los otros países, respete la reglamentación local. Antes de utilización el GREEN POWER, por ende, se aconseja hacer que un electricista experimentado controle que existen las medidas de seguridad necesarias en la red eléctrica.

Las características indicadas en la placa del GREEN POWER deben corresponder a las características de la red eléctrica. Por razones de seguridad, la red eléctrica que alimenta el GREEN POWER debe estar equipada con un disyuntor diferencial (30mA) y tomas de enchufe de puesta a tierra.

Verifique el estado de los cables de alimentación antes de cada puesta en servicio.

No utilizar el cable para otros fines que no sean los previstos, no utilizar el cable para llevar el GREEN POWER, para engancharlo o incluso para desconectarlo de la toma de corriente

Si añade un prolongador eléctrico, éste debe ser de tipo idéntico al cable de alimentación del GREEN POWER (ver párrafo 4), con toma de conexión estanca.



No efectuar ninguna modificación en el GREEN POWER. En ningún caso intervenga en la parte eléctrica. Sólo el servicio posventa Berthoud está habilitado para intervenir en la parte eléctrica GREEN POWER. Declinamos toda responsabilidad en caso de accidente provocado por una utilización del GREEN POWER que no respete las consignas de seguridad o utilizado fuera de su campo de aplicación o debido a una modificación del GREEN POWER o una intervención en la parte eléctrica.

No utilizar el GREEN POWER en un entorno que presente riesgos de explosión o a proximidad de materiales inflamables.

No utilizar en zona árida para evitar todo riesgo de incendio.

No dirigir la corriente de aire caliente hacia personas o animales.

No dirigir la corriente de aire caliente al mismo lugar durante un periodo bastante largo.

Prestar atención a que el calor se puede propagar a materiales ocultos inflamables e inflamarlos.

Después de utilización, poner el GREEN POWER sobre su soporte (Fig1 ref. 7) con total seguridad y dejarlo enfriar completamente antes de guardarlo.

No dejar el GREEN POWER en funcionamiento sin vigilancia.

No exponer el GREEN POWER a la lluvia o a la humedad.

No sumergir el GREEN POWER en el agua.

Desconectar el aparato antes de cambiar los accesorios o guardarlo.

No tocar la boquilla caliente (Fig. 1 ref. 8).

Nunca obstruir las ranuras de aireación (Fig. 1 ref. 5)

3 - CAMPO DE APLICACIÓN

El GREEN POWER está destinado a un uso privado y doméstico.



Permite tratar las malas hierbas creando un choque térmico. El rápido aumento de la temperatura hace estar las células de la planta y destruye la mala hierba.

4 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia	1600 vatios
Tensión	220-240 V / 50 Hz
Temperatura a la salida de la boquilla, aprox.	600°C
Cable de alimentación	0,3 m – H05 RNF
Clase de protección	IPX0

5 - DESCRIPTIVO (fig. 1)

- 1 – Empuñadura ergonómica.
- 2 – Punto de enganche.
- 3 - Cable de alimentación
- 4 – Interruptor Funcionamiento / Ventilación / parada.
- 5 – Ranura de aspiración de aire
- 6 – Módulo eléctrico principal
- 7 – Soporte del aparato
- 8 – Boquilla

6 - PUESTA EN SERVICIO – PRIMERA UTILIZACIÓN (Fig1)

Puesta en funcionamiento

Cerciórese de que la boquilla (8) esté bien fijada y que el interruptor (4) esté en OFF' (Fig 2A). Conectar el GREEN POWER con el cable de alimentación (3) en la red de alimentación eléctrica después de haberse cerciorado de que se respetan las medidas de seguridad.

Cerciórese de que nada esté situado delante de la boquilla cuando enciende el GREEN POWER.

Ponga el GREEN POWER en funcionamiento poniendo el interruptor en posición calentamiento (Fig 2B).

Sujete el GREEN POWER por su empuñadura ergonómica (1). Para mayor comodidad, puede adaptar la toma del aparato manteniendo la empuñadura ergonómica más o menos alta (Fig 3).

Caliente el aparato durante 45 segundos para que se alcance la temperatura de utilización.

Para tratar su mala hierba, aplique la boquilla (8) encima haciéndola descansar sobre el suelo durante 3 segundos.

Parada del aparato

Antes de parar completamente el aparato, es necesario pasar por una fase de enfriamiento.

Ponga el interruptor (4) en posición "Ventilación" (Fig 2C).

La ventilación debe durar como mínimo 30 segundos.

Una vez terminada esta operación, empuje el interruptor a OFF (Fig 2A) para apagar el GREEN POWER.

7 - GUARDAR

Cerciórese de que el aparato esté completamente frío antes de guardarlo.

El aparato se puede poner en el suelo sobre su soporte (7) o enganchar a la pared por su punto de anclaje (2).

9 - ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO / SOLUCIONES

Incidentes	Causas	Soluciones
a- el aparato no se calienta.	1- Falta de alimentación. 2- El interruptor (4) no está en posición de calentamiento.	1- Controle que el enchufe está bien insertado en la toma. 2- Ponga el interruptor (4) en la posición 'calentamiento'.
b- La planta no se marchita.	1- El aparato no descansa bien sobre el suelo. 2- El tiempo de aplicación no es suficientemente largo.	1- Aplicar bien la boquilla sobre la mala hierba dejándola descansar sobre el suelo. 2- El tiempo de aplicación de la boquilla sobre la mala hierba debe ser de 3 segundos.

Para cualquier otra anomalía, contactar con nuestro servicio posventa. Por razones de seguridad, sólo el servicio posventa Berthoud está habilitado para desmontar el deshierbador eléctrico.

10 - GARANTÍA

Este producto está garantizado 1 año contra todo defecto de material o de fabricación, a partir de la fecha de compra del aparato por parte del usuario, previa presentación de la factura de compra o el ticket de caja únicamente. Esta garantía consiste en reparar el aparato defectuoso.

Nuestra garantía excluye:

- el desmontaje no autorizado del aparato,
- las piezas de desgaste,
- los materiales modificados,
- los materiales de los que se hace uso en infracción de las recomendaciones que figuran en la presente instrucción,
- el material del que se hace un uso abusivo,
- las degradaciones que resultan de utilizaciones descuidadas: golpes, caídas...

Nuestra garantía no cubre accidentes producto de deterioro o de utilización defectuosa y anormal del material.

La garantía legal para defectos de conformidad y vicios redhibitorios se aplica según las condiciones de los artículos 1641 al 1649 del Código Civil francés.

1 - INDICE

2 - Misure di sicurezza - leggere attentamente prima dell'uso.....	p.18
3 - Campo d'applicazione.....	p.18
4 - Caratteristiche tecniche.....	p.19
5 - Descrizione.....	p.19
6 - Collaudo - primo utilizzo.....	p.19
7 - Conservazione.....	p.19
9 - Anomalie di funzionamento / soluzioni.....	p.20
10 - Garanzia.....	p.20



Attenzione: Per ragioni di sicurezza, le persone che non hanno letto e compreso le indicazioni fornite in questo foglio informativo non devono utilizzare il GREEN

POWER.

I bambini e giovani di meno di sedici anni non devono utilizzare il GREEN POWER e devono esserne tenuti lontani quando è in funzione.

Quest'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) che presentino delle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che manchino di conoscenze e d'esperienza, a meno che una persona incaricata della loro sicurezza non li inquadri e dia loro le informazioni da seguire per utilizzare l'apparecchio.

2 - MISURE DI SICUREZZA - DÀ LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO

L'utilizzatore è responsabile verso i terzi di tutto ciò che implica l'utilizzo **GREEN POWER** (installazione elettrica, etc.). In Francia, si deve rispettare la norma NF C15-100 del 7/2000 che regola le installazioni elettriche a bassa tensione. Negli altri paesi, si devono rispettare le normative locali. Prima dell'utilizzo del **GREEN POWER**, si consiglia di far controllare da un elettricista esperto che l'impianto elettrico presenti le misure di sicurezza necessarie.

Le caratteristiche indicate sulla placchetta **GREEN POWER** devono corrispondere alle caratteristiche dell'impianto elettrico. Per ragioni di sicurezza, l'impianto elettrico che alimenta il **GREEN POWER** deve essere fornito di un salvavita (30mA) e di prese con la messa a terra.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dei cavi d'alimentazione.

Non utilizzare il cavo elettrico ad altri fini da quelli previsti non utilizzare il cavo per trasportare il **GREEN POWER**, per appenderlo o ancora per staccarlo dalla presa di corrente.

Se si aggiunge una prolunga elettrica, questa deve essere di tipo identico al cavo di alimentazione del **GREEN POWER** (vedi paragrafo 4), con presa di corrente impermeabile.



Non apportare alcuna modifica al **GREEN POWER**. Non intervenire in alcun caso sulla parte elettrica. Solamente il servizio clienti Berthoud è abilitato a intervenire sulla parte elettrica del **GREEN POWER**. Berthoud declina ogni responsabilità in caso d'incidenti provocati da un utilizzo del **GREEN POWER** non conforme alle norme di sicurezza o in caso di utilizzo al di fuori del campo di spiegazione o nel caso di modifiche del **GREEN POWER** o a causa di un intervento sulla parte elettrica.

Non utilizzare il **GREEN POWER** in un ambiente che presenti rischi di esplosione o in prossimità di materiale infiammabile. Non utilizzare in zone aride per evitare i rischi d'incendio. Non dirigere il getto di aria calda verso persone o animali. Non dirigere il getto d'aria calda verso lo stesso punto per un periodo molto lungo.

Fare attenzione a non propagare il calore verso materiali nascosti infiammabili provocandone l'incendio.

Dopo il suo utilizzo, appoggiare il **GREEN POWER** sul suo supporto (Fig. 1, n.7) in tutta sicurezza e lasciarlo completamente raffreddare prima di riporlo.

Non lasciare il **GREEN POWER** in marcia senza sorveglianza.

Non esporre il **GREEN POWER** alla pioggia o all'umidità.

Non immergere il **GREEN POWER** nell'acqua.

Staccare l'apparecchio prima di cambiare gli accessori o di riporlo.

Non toccare l'ugello mentre è caldo. (Fig. 1, n.8).

Non ostruire mai le bocche d'aerazione (Fig. 1, n.5).

3 - CAMPO DI APPLICAZIONE

Il **GREEN POWER** è destinato a un utilizzo privato e domestico.



Esso permette di trattare le erbacce creando uno choc termico. L'ascesa rapida della temperatura fa esplodere le cellule della pianta e distrugge le erbacce.

Potenza	1600 watt
Tensione	220-240 V / 50 Hz
Temperatura all'uscita dell'ugello, circa	600°C
Cavo d'alimentazione	0,3 m – H05 RNF
Classe di protezione	IPX0

5 - DESCRIZIONE (Fig. 1)

- 1 – Maniglia ergonomica.
- 2 – Punto di attacco.
- 3 – Cavo d'alimentazione.
- 4 – Interruttore Marcia / Ventilazione / Stop.
- 5 – Bocca d'aspirazione aria
- 6 – Modulo elettrico principale
- 7 – Supporto dell'apparecchio
- 8 – Ugello

6 – MESSA IN SERVIZIO – PRIMO UTILIZZO

(Fig. 1)

Messa in marcia

Assicurarsi che l'ugello (8) sia ben fissato e che l'interruttore (4) sia su 'OFF' (Fig. 2A). Collegare il **GREEN POWER** con il cavo di alimentazione (3) sulla rete di alimentazione elettrica solo dopo essersi assicurati che le misure di sicurezza siano rispettate.

Assicurarsi che non ci sia nulla davanti all'ugello quando si accende il **GREEN POWER**.

Porre il **GREEN POWER** in funzione mettendo l'interruttore su 'riscaldamento' (Fig. 2B).

Mantenere il **GREEN POWER** per la sua maniglia ergonomica (1). Per maggiore conforto, si può adattare la presa dell'apparecchio mantenendo la maniglia ergonomica più o meno alta. (Fig. 3).

Per raggiungere la temperatura di utilizzo, fare scaldare l'apparecchio per 45 secondi.

Per trattare le erbacce, appoggiare l'ugello (8) sopra facendolo **riposare al suolo** per 3 secondi.

Spegnere il dispositivo

Prima di fermare completamente l'apparecchio, è necessario passare a una fase di raffreddamento. Premere l'interruttore (4) in posizione "Ventilazione" (Fig2C). La ventilazione deve durare minimo 30 secondi.

Una volta terminata quest'operazione, si può premere l'interruttore su OFF (Fig2A) spegnendo il **GREEN POWER**.

7 - STOCCAGGIO

Prima di riporto, assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo. L'apparecchio deve essere posato al suolo sul suo supporto (7) o appeso al muro al suo punto di ancoraggio (2).

9 - ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO / SOLUZIONI

Incidenti	Cause	Rimedi
a- l'apparecchio non scalda.	1- Assenza d'alimentazione. 2- L'interruttore (4) non è in posizione 'riscaldamento'.	1- Controllare che la spina sia bene inserita nella presa. 2- Mettere l'interruttore (4) sulla posizione 'riscaldamento'.
b- La pianta non appassisce.	1- L'apparecchio non poggia bene sul suolo. 2- Il tempo di applicazione non è abbastanza lungo.	1- Applicare l'ugello sulle erbacce facendolo appoggiare sul suolo. 2- Il tempo di applicazione dell'ugello sull'erba deve essere di tre secondi.

Per ogni altra anomalia, prendere contatto con il nostro servizio clienti. Per delle ragioni di sicurezza, solamente il servizio clienti Berthoud è abilitato a smontare il diserbatore elettrico.

10 - GARANZIA

Questo prodotto è garantito un anno contro ogni difetto di materia o di fabbricazione a contare dalla data di acquisto da parte dell'utilizzatore, su presentazione della fattura d'acquisto o semplicemente del ticket di cassa. Questa garanzia consiste nella riparazione dell'apparecchio difettoso.

La nostra garanzia esclude:

- lo smontaggio non autorizzato dell'apparecchio,
- i pezzi usurati,
- i materiali modificati,
- i materiali usati in infrazione con le raccomandazioni che figurano nel presente foglio informativo,
- il materiale di cui è stato fatto un uso scorretto,
- le degradazioni consecutive a utilizzi negligenti: choc, cadute, ecc.

La nostra garanzia non copre gli incidenti che riguardano il deterioramento o un utilizzo difettoso e anormale del materiale.

La garanzia legale per difetti di conformità e vizi nascosti si applica secondo le condizioni degli articoli 1641 a 1649 del Codice Civile francese.

1- SPIS TREŚCI

2 - Środki bezpieczeństwa – przeczytać obowiązkowo przed użyciem	s. 21
3 - Zakres zastosowania.....	s. 21
4 - Dane techniczne.....	s. 22
5 - Opis	s. 22
6 - Uruchomienie – pierwsze użycie.....	s. 22
7 - Przechowywanie	s. 22
9 - Usterki w działaniu / usuwanie	s. 23
10 - Gwarancja	s. 23



Uwaga: Ze względów bezpieczeństwa, osoby które nie przeczytały i nie zapoznały się z zaleceniami podanymi w tej instrukcji nie mogą używać GREEN POWER.

Dzieci i młodzież w wieku poniżej 16 lat nie mogą używać GREEN POWER i muszą przebywać z dala od maszyny, gdy pracuje.

Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są upośledzone lub przez osoby, które nie mają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy chyba, że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiednią opiekę i przekaże im instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

2 - ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA – PRZECZYTAĆ OBOWIĄZKOWO PRZED UŻYCIEM

Użytkownik ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich w kwestiach związanych z użytkowaniem GREEN POWER (instalacja elektryczna itd.). We Francji, należy przestrzegać normy NF C15-100 z dnia 07/00 dotyczącej niskonapięciowych instalacji elektrycznych. W pozostałych krajach należy przestrzegać lokalnych przepisów. Przed użyciem GREEN POWER, zalecamy zlecenie przeprowadzenia kontroli sieci elektrycznej pod kątem obecności odpowiednich zabezpieczeń doświadczonemu elektrykowi.

Dane techniczne wskazane na tabliczce GREEN POWER muszą być zgodne z danymi sieci elektrycznej. Ze względów bezpieczeństwa, sieć elektryczna zasilająca GREEN POWER musi być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy (30mA) oraz gniazdo z uziemieniem.

Sprawdź stan przewodów zasilania przed każdym użyciem.

Nie używać przewodów do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem, nie używać kabla do przenoszenia GREEN POWER, do zawieszania lub odłączania od gniazda

W przypadku zastosowania przedłużacza, musi on być identycznego typu jak kabel zasilania GREEN POWER (patrz punkt 4), ze szczelnym gniazdem zasilania.



Nie wykonywać żadnych modyfikacji GREEN POWER. Nie wykonywać żadnych interwencji na części elektrycznej. Tylko serwis posprzedażny Berthoud jest upoważniony do wykonywania interwencji na podzespołach elektrycznych GREEN POWER. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w razie wypadków spowodowanych użytkowaniem GREEN POWER i nieprzestrzeganiem zaleceń bezpieczeństwa lub użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub modyfikacją GREEN POWER lub też interwencją na podzespołach elektrycznych.

Nie używać GREEN POWER w otoczeniu zagrożonym wybuchem lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.

Nie używać w strefach jałowych z celu zapobieżenia ryzyku pożaru.

Nie kierować strumienia gorącego powietrza w stronę ludzi lub zwierząt.

Nie kierować strumienia gorącego powietrza w to samo miejsce przez dłuższy czas.

Zwracać uwagę na fakt, że ciepło może rozchodzić się na ukryte materiały łatwopalne i spowodować ich zapłon.

Po użyciu należy bezpiecznie odłożyć GREEN POWER na stojak (rys. 1 ozn. 7) i pozostawić do całkowitego schłodzenia przed przechowywaniem.

Nie pozostawiać włączonego urządzenia GREEN POWER bez nadzoru.

Nie wystawiać GREEN POWER na działanie deszczu lub wilgoci.

Nie zanurzać GREEN POWER w wodzie.

Odłączać urządzenie przed wymianą akcesoriów lub przechowywaniem.

Nie dotykać gorącej dyszy (rys. 1 ozn. 8).

Nigdy nie zatykać otworów nawiewów (rys. 1 ozn. 5)

3 - ZAKRES ZASTOSOWANIA

Urządzenie GREEN POWER jest przeznaczone do użytku prywatnego i przydomowego.

Umożliwia usuwanie chwastów za pomocą udaru termicznego. Szybki wzrost temperatury powoduje rozzerwanie komórek rośliny i obumieranie chwastów.



4 - DANE TECHNICZNE

Moc	1600 W
Napięcie	220-240 V / 50 Hz
Temperatura na wylocie dyszy, ok.	600°C
Przewód zasilania	0,3 m – H05 RNF
Klasa zabezpieczenia	IPX0

5 - OPIS (rys. 1)

- 1 - Ergonomiczny uchwyt.
- 2 – Zaczep.
- 3 - Przewód zasilania.
- 4 – Wyłącznik włączenie / wentylacja / wyłączenie.
- 5 – Wlot zasysania powietrza
- 6 – Główny moduł elektryczny
- 7 – Stojak urządzenia
- 8 – Dysza

6 - URUCHOMIENIE – PIERWSZE UŻYCIE (rys. 1)

Włączanie

Sprawdzić, czy dysza (8) jest umocowana prawidłowo i czy wyłącznik (4) jest w pozycji I OFF (rys. 2A). Podłączyć **GREEN POWER** za pomocą kabla zasilania (3) do sieci zasilania elektrycznego po sprawdzeniu, że środki bezpieczeństwa są przestrzegane.

Sprawdzić, czy przed dyszą nie znajduje się żaden przedmiot w czasie włączania **GREEN POWER**.

Włączyć **GREEN POWER** ustawiając wyłącznik w pozycji Igrzanie' (rys. 2B).

Złapać **GREEN POWER** za uchwyt (1). W celu zapewnienia większego komfortu, można wyregulować uchwyt na większą lub mniejszą wysokość (rys. 3).

Rozgrzewać urządzenie przez 45 sekund, aby osiągnąć temperaturę roboczą.

Aby usunąć chwasty, należy przyłożyć dyszę (8) z góry opierając ją na ziemi przez 3 sekundy.

Wyłączanie urządzenia

Przed całkowitym wyłączeniem urządzenia należy przejść przez fazę schładzania.

Przesunąć wyłącznik (4) w pozycję „Wentylacja” (rys. 2C). Wentylacja musi trwać minimum 30 sekund.

Po zakończeniu tej czynności można ustawić wyłącznik w pozycji OFF (rys. 2A), aby wyłączyć **GREEN POWER**.

7 - PRZECHOWYWANIE

Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie schłodzone przed przechowywaniem.

Urządzenie można ustawić na podłodze na stojaku (7) lub powiesić na ścianie na zaczepie (2).

9 - USTERKI W DZIAŁANIU / USUWANIE

Usterki	Przyczyny	Usuwanie
a- Urządzenie nie grzeje.	1- Brak zasilania. 2- Wyciągnąć (4) nie jest ustawiony w pozycji grzania.	1- Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona w gniazdko. 2- Ustawić wyciągnąć (4) w pozycji 'grzanie'.
b- Roślina nie więdnie.	1- Urządzenie nie spoczywa prawidłowo na ziemi. 2- Czas przyłożenia nie jest wystarczająco długi.	1- Prawidłowo przyłożyć dyszę do chwastu opierając ją na ziemi. 2- Czas przyłożenia dyszy do chwastu musi wynosić 3 sekundy.

W przypadku innych usterek należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym. Ze względów bezpieczeństwa, tylko serwis posprzedażny Berthoud jest upoważniony do demontażu elektrycznego urządzenia do zwalczania chwastów.

10 - GWARANCJA

Ten produkt posiada gwarancję na 1 rok na wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne, licząc od daty zakupu urządzenia przez użytkownika, po przedstawieniu faktury za zakup lub paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje naprawę uszkodzonego urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje:

- demontażu urządzenia bez zezwolenia,
- części zużywających się,
- modyfikacji wyposażenia,
- wyposażenia użytkowanego niezgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji,
- wyposażenia, użytkowanego w sposób nieprawidłowy,
- uszkodzeń wynikających z zaniedbania: uderzenie, upadek...

Nasza gwarancja nie obejmuje wypadków spowodowanych uszkodzeniem lub wadliwym lub nieprawidłowym użytkowaniem wyposażenia.

Gwarancja prawna na zgodność produktu z ofertą i wady obowiązuje zgodnie z warunkami artykułów 1641 do 1649 francuskiego Kodeksu cywilnego.

1 – ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

2 – Μέτρα ασφαλείας – να γίνει προσεκτική ανάγνωση πριν τη χρήση	p.24
3 – Τομέας εφαρμογής	p.24
4 – Τεχνικά χαρακτηριστικά	p.25
5 – Περιγραφή	p.25
6 – Θέση σε λειτουργία – πρώτη χρήση	p.25
7 – Αποθήκευση	p.25
9 – Ανωμαλίες λειτουργίας/λύσεις	p.26
10 – Εγγύηση	p.26



Προσοχή: για λόγους ασφαλείας, τα άτομα που δεν διάβασαν και δεν κατανόησαν τις ενδείξεις αυτού του φύλλου οδηγιών, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσουν το GREEN

POWER.

Τα παιδιά και οι νέοι κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το GREEN POWER και πρέπει να βρίσκονται μακριά από αυτό όταν λειτουργεί.

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που παρουσιάζουν μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή που έχουν έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου επιφορτισμένου με την ασφάλειά τους και το οποίο τους δίνει τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσουν για την χρήση της συσκευής.

2 – ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ – ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος ως προς τρίτους για οτιδήποτε συνεπάγεται η χρήση του GREEN POWER (ηλεκτρική εγκατάσταση, κλπ.). Στη Γαλλία, τηρήστε το πρότυπο NF C15-100 του 07/00 που διέπει τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Στις άλλες χώρες, τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς. Πριν την χρήση του GREEN POWER, συνιστάται λοιπόν να ζητήσετε να ελεγχθεί από έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο ότι υπάρχουν τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Τα χαρακτηριστικά που βρίσκονται επάνω στην ετικέτα του GREEN POWER πρέπει να αντιστοιχούν με τα χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου. Για λόγους ασφαλείας, το ηλεκτρικό δίκτυο που τροφοδοτεί το GREEN POWER πρέπει να εξοπλίζεται με έναν διαφορικό διακόπτη (30mA) και πρίζες με γείωση.

Ελέγξτε την κατάσταση των καλωδίων τροφοδοσίας πριν κάθε θέση σε λειτουργία.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλες χρήσεις εκτός από αυτές που προβλέπονται, μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε το GREEN POWER, για να το κρεμάσετε ή ακόμη για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα ρεύματος.

Εάν προσθέσετε μπαλαντζά, πρέπει να είναι παρόμοιοι τύπου με το καλώδιο τροφοδοσίας του GREEN POWER (βλ. § 4), με στεγανή πρίζα σύνδεσης.



Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο GREEN POWER. Μην επεμβαίνετε σε καμία περίπτωση στο ηλεκτρικό μέρος. Μόνον το Σέρβις Berthoud είναι εξουσιοδοτημένο για να επέμβει στο ηλεκτρικό μέρος του GREEN POWER. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος που μπορεί να προκληθεί από χρήση του GREEN POWER που δεν τηρεί τις οδηγίες ασφαλείας ή χρησιμοποιείται εκτός του τομέα του εφαρμογής, ή οφείλεται σε τροποποίηση του GREEN POWER ή σε επέμβαση στο ηλεκτρικό μέρος.

Μην χρησιμοποιείτε το GREEN POWER σε περιβάλλον που παρουσιάζει κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

Μην χρησιμοποιείτε σε ξηρή περιοχή για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος πυρκαγιάς.

Μην κατευθύνετε το ζεστό ρεύμα αέρος προς άτομα ή ζώα. Μην κατευθύνετε το ζεστό ρεύμα αέρος προς το ίδιο σημείο για αρκετά μεγάλη περίοδο.

Προσέχετε να μην διαδοθεί η ζέση προς κρυμμένα εύφλεκτα υλικά και προκαλέσει πυρκαγιά.

Μετά την χρήση, τοποθετήστε το GREEN POWER στο στήριγμά του (Σχ. 1 σημ. 7) ασφαλώς και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν την αποθήκευση.

Μην αφήνετε το GREEN POWER σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.

Μην εκθέτετε το GREEN POWER στην βροχή ή στην υγρασία.

Μην βουτάτε το GREEN POWER στο νερό.

Αποσυνδέστε την συσκευή πριν αλλάξετε τα εξαρτήματα ή την αποθηκεύσετε.

Μην αγγίζετε το ζεστό ακροστόμιο (Σχ. 1 σημ. 8).

Μην βουλώνετε ποτέ τις σπές εξαιριμού (Σχ. 1 σημ. 5)

3 – ΤΟΜΕΑΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Το GREEN POWER προορίζεται για ιδιωτική και οικιακή χρήση.

Επιτρέπει την καταπολέμηση των ζιζανίων δημιουργώντας θερμικό σοκ. Η γρήγορη ανύψωση της θερμοκρασίας κάνει να εκραγούν τα κύτταρα του φυτού και καταστρέφει το ζιζάνιο.



4 – ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ισχύς	1.600 W
Τάση	220-240 V/50 Hz
Θερμοκρασία στην έξοδο του ακροστομίου, περίπου	600 °C
Καλώδιο τροφοδοσίας	0,3 m – H05 RNF
Κλάση προστασίας	IPX0

5 – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Σχ. 1)

- 1 – Εργονομική λαβή.
- 2 – Σημείο ανάρτησης.
- 3 – Καλώδιο τροφοδοσίας.
- 4 – Διακόπτης Λειτουργίας/Εξαερισμού/Σταματήματος.
- 5 – Οπή αναρρόφησης αέρα.
- 6 – Κεντρική ηλεκτρική μονάδα.
- 7 – Υποστήριγμα της συσκευής.
- 8 – Ακροστόμιο.

6 – ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ – ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ (Σχ. 1)

Θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε ότι το ακροστόμιο (8) είναι σωστά τοποθετημένο και ότι ο διακόπτης (4) βρίσκεται στη θέση «OFF» (Σχ. 2A). Συνδέστε το **GREEN POWER** με το καλώδιο τροφοδοσίας (3) στο ηλεκτρικό ρεύμα αφού βεβαιωθείτε ότι τηρήθηκαν τα μέτρα ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν βρίσκεται μπροστά στο ακροστόμιο όταν ανάβετε το **GREEN POWER**. Βάλτε το **GREEN POWER** σε λειτουργία τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση «θέρμανση» (Σχ. 2B). Κρατήστε το **GREEN POWER** από την εργονομική λαβή του (1). Για περισσότερη άνεση, μπορείτε να προσαρμόσετε το κράτημα της συσκευής κρατώντας την εργονομική λαβή περισσότερο ή λιγότερο ψηλά (Σχ. 3). Αφήστε να ζεσταθεί η συσκευή για 45 δευτερόλεπτα, για να επιτευχθεί η θερμοκρασία χρήσης. Για να καταπολεμήσετε τα ζιζάνια, προσανατολίστε το ακροστόμιο (8) επάνω κάνοντας να **ακουμπά στο έδαφος**, για 3 δευτερόλεπτα.

Σταμάτημα της συσκευής

Πριν σταματήσετε τελείως τη συσκευή, πρέπει να περάσετε από μία φάση ψύξης. Βάλτε το διακόπτη (4) στη θέση «Ανεμιστήρας» (Σχ. 2C). Ο ανεμιστήρας πρέπει να λειτουργήσει τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Αφού γίνει αυτή η ενέργεια, μπορείτε να βάλετε τον διακόπτη στο «OFF» (Σχ. 2A) για να σβήσετε το **GREEN POWER**.

7 - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελείως ψυχρή πριν την αποθήκευση. Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί στο έδαφος επάνω στο στήριγμά της (7) ή να κρεμαστεί στον τοίχο από το σημείο της κρεμάσματος (2).

9 – ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ/ΛΥΣΕΙΣ

Συμβάντα	Αίτια	Λύσεις
α- Η συσκευή δεν ζεσταίνει.	1- Έλλειψη τροφοδοσίας. 2- Ο διακόπτης (4) δεν βρίσκεται στη θέση θέρμανσης.	1- Ελέγξτε ότι το φως είναι σωστά βαλμένο στην πρίζα. 2- Βάλτε τον διακόπτη (4) στη θέση «θέρμανση».
β- Το φυτό δεν μαραϊνείται.	1- Η συσκευή δεν ακουμπά καλά στο έδαφος. 2- Η διάρκεια εφαρμογής δεν είναι αρκετά μεγάλη.	1- Εφαρμόστε καλά το ακροστόμιο επάνω στο ζιζάνιο κάνοντας να ακουμπά στο έδαφος. 2- Η διάρκεια εφαρμογής του ακροστομίου στο ζιζάνιο πρέπει να είναι 3 δευτερόλεπτα.

Για οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία, επικοινωνήστε με το Σέρβις. Για λόγους ασφαλείας, μόνον το Σέρβις Berthoud είναι εξουσιοδοτημένο να αποσυναρμολογήσει την ηλεκτρική συσκευή εκχέρσωσης.

10 – ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό έχει εγγύηση 1 έτους για οποιοδήποτε ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής από τον χρήστη, παρουσιάζοντας την απόδειξη αγοράς ή το τιμολόγιο ταμείου μόνον. Αυτή η εγγύηση συνίσταται στην επισκευή της ελαττωματικής συσκευής.

Αποκλείεται από την εγγύησή μας:

- η μη επιτρεπόμενη αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
- τα φθαρτά εξαρτήματα,
- οι εξοπλισμοί που μετατράπηκαν,
- οι εξοπλισμοί που χρησιμοποιήθηκαν παραβιάζοντας τις συστάσεις που βρίσκονται σε αυτό το φύλλο οδηγιών,
- ο εξοπλισμός που χρησιμοποιήθηκε καταχρηστικά,
- οι ζημιές συνεχεία απερίσκεπτων χρήσεων: χτυπήματα, πτώσεις, ...

Η εγγύησή μας δεν καλύπτει τα ατυχήματα που προέρχονται από βλάβη ή ελαττωματική και αφύσικη χρήση του εξοπλισμού.

Η νόμιμη εγγύηση για ελλείψεις πιστότητας και κρυφά ελαττώματα εφαρμόζεται σύμφωνα με τους όρους των άρθρων 1641 έως 1649 του Γαλλικού Αστικού Κώδικα.

1 - ÍNDICE

2 - Medidas de segurança – a ler atentamente antes da utilização	p.27
3 - Domínio de aplicação.....	p.27
4 - Características técnicas.....	p.28
5 - Descrição.....	p.28
6 - Colocação em serviço – Primeira utilização.....	p.28
7 - Arrumação.....	p.28
9 - Anomalias de funcionamento / soluções.....	p.29
10 - Garantia	p.29



Atenção: Por razões de segurança, as pessoas que não tenham lido e entendido as indicações dadas neste manual não devem utilizar o GREEN POWER.

As crianças e jovens com menos de 16 anos não devem utilizar o GREEN POWER e devem ser mantidos afastados dele durante o funcionamento.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que apresentem aptidões físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que careçam de conhecimentos e experiência, a menos que uma pessoa encarregada da sua segurança exerça a supervisão e dê as instruções a seguir para utilizar o aparelho.

2 - MEDIDAS DE SEGURANÇA – A LER ATENTAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO

O utilizador é responsável perante terceiros por tudo o que decorre da utilização do GREEN POWER (instalação eléctrica, etc.). Em França, deve respeitar a norma NF C15-100 du 07/00 que rege as instalações eléctricas de baixa tensão. Nos outros países, respeitar a regulamentação local. Assim, antes da utilização do GREEN POWER, é aconselhável que um electricista experiente controle se as medidas de segurança necessárias estão presentes na rede eléctrica.

As características indicadas na placa do GREEN POWER devem corresponder às características da rede eléctrica. Por razões de segurança, a rede eléctrica que alimenta o GREEN POWER deve estar equipada com um disjuntor diferencial (30 mA) e tomadas com ficha de ligação à terra. Verifique o estado dos cabos de alimentação antes de cada colocação em serviço.

Não utilizar o cabo para outros fins que não os previstos, não utilizar o cabo para levantar o GREEN POWER, para o pendurar ou ainda para o desligar da tomada de alimentação.

Se acrescentar uma extensão eléctrica, esta deve ser de tipo idêntico ao cabo de alimentação do GREEN POWER (ver parágrafo 4), com tomada de ligação estanque.



Não efectuar nenhuma modificação no GREEN POWER. Não intervenha em nenhum caso na parte eléctrica. Apenas o serviço pós-venda Berthoud está habilitado a intervir na parte eléctrica do GREEN POWER. Declinamos toda a responsabilidade em caso de acidente provocado por uma utilização do GREEN POWER que não respeite as instruções de segurança ou quando utilizado fora do seu domínio de aplicação, ou devido a uma modificação do GREEN POWER ou uma intervenção na parte eléctrica.

Não utilizar o GREEN POWER num ambiente que apresente riscos de explosão ou à proximidade de materiais inflamáveis.

Não utilizar em zona árida para evitar qualquer risco de incêndio.

Não direccionar a corrente de ar quente para pessoas ou animais.

Não direccionar a corrente de ar quente para o mesmo sítio durante um período muito longo.

Tomar cuidado, pois o calor pode-se propagar para materiais escondidos inflamáveis e inflamá-los.

Depois da sua utilização, colocar o GREEN POWER sobre o seu suporte (Fig. 1 n.º 7) com toda a segurança, e deixá-lo arrefecer completamente antes de o guardar.

Não deixar o GREEN POWER em funcionamento sem vigilância.

Não expor o GREEN POWER à chuva ou à humidade.

Não mergulhar o GREEN POWER na água.

Desligar o aparelho antes de substituir acessórios ou guardá-los.

Não tocar no bico quente (Fig. 1 n.º 8).

Nunca obstruir os orifícios de ventilação (Fig.1 n.º 5).

3 – DOMÍNIO DE APLICAÇÃO

O GREEN POWER está destinado a um uso privado e doméstico.

Ele permite tratar as ervas daninhas, criando um choque térmico. A subida rápida da temperatura provoca a desintegração das células da planta e destrói a erva daninha.

4 – CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência	1600 watts
Tensão	220-240V / 50Hz
Temperatura à saída do bico, aprox.	600°C
Cabo de alimentação	0,3 m – H05 RNF
Classe de protecção	IPX0

5 – DESCRIÇÃO (fig. 1)

- 1 – Pega ergonómica.
- 2 – Ponto de fixação.
- 3 – Cabo de alimentação.
- 4 – Interruptor Arranque / Ventilação / Paragem.
- 5 – Orifício de aspiração de ar.
- 6 – Módulo eléctrico principal.
- 7 – Suporte do aparelho.
- 8 – Bico.

6 – COLOCAÇÃO EM SERVIÇO – PRIMEIRA UTILIZAÇÃO (Fig. 1)

Colocação em Funcionamento

Assegurar-se de que o bico (8) esteja bem fixado e o interruptor (4) na posição 'OFF' (Fig. 2A). Ligar o **GREEN POWER** com o cabo de alimentação (3) à rede de alimentação eléctrica depois de se assegurar de que as medidas de segurança foram respeitadas.

Assegurar-se de que nada está colocado diante de bico ao ligar o **GREEN POWER**.

Ligar o **GREEN POWER**, colocando o interruptor na posição de 'aquecimento' (Fig. 2B).

Segurar o **GREEN POWER** pela pega ergonómica (1).

Para mais conforto, pode adaptar a pega do aparelho, mantendo a pega ergonómica mais ou menos alta (Fig. 3).

Aquecer o aparelho durante 45 segundos, até que a temperatura de utilização seja atingida.

Para tratar a erva daninha, aplicar o bico (8) em cima da erva, **apoiando o bico no chão**, durante 3 segundos.

Paragem do aparelho

Antes de parar completamente o aparelho, é necessário passar por uma fase de arrefecimento.

Empurrar o interruptor (4) para a posição "Ventilação" (Fig. 2C). A ventilação deve durar, no mínimo, 30 segundos.

Uma vez terminada esta operação, pode colocar o interruptor em OFF (Fig. 2A) para desligar o **GREEN POWER**.

7 – ARRUMAÇÃO

Assegurar-se de que o aparelho esteja completamente arrefecido antes de o guardar.

O aparelho pode ser colocado no chão sobre o suporte (7) ou pendurado na parede pelo ponto de fixação (2).

9 – ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO / SOLUÇÕES

Incidentes	Causas	Soluções
a - o aparelho não aquece.	1- Ausência de alimentação. 2- O interruptor (4) não está em posição de aquecimento.	1- Controlar se a ficha está bem inserida na tomada. 2- Colocar o interruptor (4) na posição 'aquecimento'.
b- A planta não murcha.	1- O aparelho não está bem pousado no chão. 2- O tempo de aplicação não é suficientemente longo.	1- Aplicar correctamente o bico sobre a erva daninha, pousando-o no chão. 2- O tempo de aplicação do bico sobre a erva daninha deve ser de 3 segundos.

Para qualquer outra anomalia, contactar o nosso serviço pós-venda. Por razões de segurança, apenas o serviço pós-venda Berthoud está habilitado a desmontar o pulverizador de herbicida eléctrico.

10 – GARANTIA

Este produto é garantido por 1 ano contra qualquer defeito material ou de fabrico, a contar da data de compra do aparelho pelo utilizador, mediante a apresentação da factura de compra ou do talão de compra unicamente. Essa garantia consiste na reparação do aparelho defeituoso.

A nossa garantia exclui:

- a desmontagem não autorizada do aparelho,
- as peças de desgaste,
- os materiais modificados,
- os materiais usados que infringem as recomendações mencionadas no presente manual,
- o material cuja utilização é abusiva,
- as degradações consecutivas a utilizações negligentes: choques, quedas, etc.

A nossa garantia não cobre os acidentes resultantes da deterioração ou da utilização defeituosa e anormal do material.

A garantia legal por defeitos de conformidade e vícios redibitórios aplica-se de acordo com as condições dos artigos 1641 a 1649 de Código Civil francês.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КУЛЬТИВАТОР GREEN POWER: Арт. : 101137 Инструкция по использованию

1 - СОДЕРЖАНИЕ

2 - Меры безопасности– для обязательного ознакомления перед использованием.....	стр. 30
3 - Область применения.....	стр. 30
4 - Технические характеристики.....	стр. 31
5 - Описание.....	стр. 31
6 - Включение – первое использование.....	стр. 31
7- Хранение.....	стр. 31
9- Неисправности/устранение неполадок.....	стр. 32
10 - Гарантия.....	стр. 32



Внимание! В целях безопасности, лица, не ознакомившиеся и не уяснившие указания, приведенные в данной инструкции, не должны использовать

устройство GREEN POWER.

Дети и лица, не достигшие 16-ти летнего возраста, не должны использовать устройство GREEN POWER и не допускаться к нему во время его работы.

Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими опыта обращения с прибором, за исключением случаев, когда они находятся в присутствии лиц, отвечающих за их безопасность, и которые дают им необходимые инструкции по использованию прибора.

2 – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ – ДЛЯ ВНИМАТЕЛЬНОГО ОЗНАКОМЛЕНИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Потребители, использующие устройство GREEN POWER, несут ответственность перед третьими лицами за его применение (электрическое подключение устройства, и т. д.). Во Франции необходимо соблюдение норм NF C15-100, регламентирующих использование низковольтных электроприборов. В других странах необходимо руководствоваться местными правилами и стандартами. Перед началом использования устройства GREEN POWER его рекомендуется предложить для осмотра опытному электрику, который определит необходимые меры безопасности при работе от электрической сети.

Указанные на фабричной пластине GREEN POWER характеристики должны соответствовать характеристикам электрической сети. В целях соблюдения мер безопасности, электрическая сеть питания для GREEN POWER должна быть снабжена дифференциальным автоматом (30 мА) и разъемами, оснащенными заземлением.

Проверяйте состояние шнуров питания перед каждым включением.

Не используйте шнур для других целей кроме тех, для которых он предназначен, не используйте шнур для переноски устройства GREEN POWER, его подвешивания, а также извлечения из розетки.

При подключении удлинителя он должен соответствовать типу шнура питания устройства GREEN POWER (см. параграф 4) и иметь водонепроницаемый разъем.



Запрещается производить какие-либо изменения в конструкции устройства GREEN POWER. Ни в коем случае не вносите изменения в его электрическую часть.

Вносить изменения в электрическую часть устройства GREEN POWER может только сервисная служба Berthoud. Мы не несем никакой ответственности за неисправности, вызванные несоблюдением правил безопасности при использовании устройства GREEN POWER или не по назначению, или в результате внесения изменений в его конструкцию или электрическую часть.

Не использовать устройство GREEN POWER во взрывоопасной среде или вблизи горючих материалов.

Не использовать в сухих помещениях, чтобы избежать риска возникновения пожара.

Не направлять струю горячего воздуха в сторону людей или животных.

Не направлять струю горячего воздуха на одно и то же место в течение довольно длительного времени.

Следует следить за тем, чтобы тепло не распространялось на скрытые легковоспламеняемые материалы и не привело к их возгоранию.

После применения устройства GREEN POWER его необходимо положить на опору (Рис. 1 поз. 7), соблюдая все меры предосторожности, и оставить для охлаждения перед тем, как убрать на хранение.

Не оставляйте GREEN POWER в работающем состоянии без присмотра.

Не оставляйте устройство GREEN POWER под дождем или воздействием влаги.

Не опускайте устройство GREEN POWER в воду.

Отключайте устройство от сети перед заменой его деталей или хранением.

Не прикасайтесь к горячему соплу (Рис. 1, поз. 8).

Никогда не закрывайте вентиляционные щели (Рис.1 поз. 5)

3 – ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ



Устройство GREEN POWER предназначено для индивидуального использования в домашних условиях.

С его помощью можно обрабатывать сорняки, воздействуя на них тепловым ударом. Быстрое повышение температуры приводит к разрушению клеток растения и уничтожению сорняков.

Мощность	1600 Вт
Напряжение	220-240 В/50 Гц
Температура на выходе из сопла, приближ..	600°C
Шнур питания	0,3 м – H05 RNF
Класс защиты	IPX0

5 - ОПИСАНИЕ (рис. 1)

- 1 – Эргономическая ручка.
- 2 – Точка подвески.
- 3 – Шнур питания.
- 4 – Переключатель Пуск/Вентиляция/ Выкл.
- 5 – вентиляционная щель для воздуха
- 6 – Основной электрический модуль
- 7 – Опора устройства
- 8 – Сопло

6 - ВКЛЮЧЕНИЕ – ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (Рис 1)

Пуск

Убедитесь, что сопло надежно закреплено и переключатель (4) находится в положении «OFF » (ВЫКЛ) (Рис. 2А). Подключите устройство **GREEN POWER** с помощью шнура питания (3) к сети электропитания после того, как вы удостоверились в соблюдении мер безопасности.

Убедитесь в том, что перед соплом устройства ничего не находится при включении **GREEN POWER**.

Приведите устройство **GREEN POWER** в действие, поместив переключатель в положение «chauffe» (нагрев) (Рис. 2В).

Удерживайте устройство **GREEN POWER** за эргономическую ручку (1). Для большего удобства при работе захват устройства можно производить выше или ниже на эргономической ручке (Рис. 3).

Прогрейте устройство в течение 45 секунд, чтобы достичь рабочей температуры.

Для обработки сорняков используйте сопло (8) сверху, помещая его на почву в течение 3 секунд.

Выключение устройства

Перед полным выключением устройство должно пройти стадию охлаждения.

Передвиньте выключатель (4) в положение «Вентиляция» (рис. 2С). Вентиляция должна длиться минимум 30 секунд.

После выполнения этой операции можно передвинуть переключатель в положение OFF (ВЫКЛ) (Рис. 2А), чтобы выключить устройство **GREEN POWER**.

7 - ХРАНЕНИЕ

Перед хранением убедитесь в том, что устройство полностью охлаждено.

Устройство можно разместить на полу на его опоре (7) или повесить на стене за отверстие крепления (2).

**9 – НЕИСПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТЕ/УСТРАНЕНИЯ
НЕПОЛАДОК**

Неисправность	Причина	Способ устранения
а- устройство не нагревается.	1 – Отсутствует питание. 2- Переключатель (4) не находится в положении нагрева.	1- Проверьте, правильно ли вставлен в розетку разъем. 2- Установите переключатель (4) в положение «chauffe» (нагрев).
б- Растение не вянет.	1- Устройство не приставлено правильно к почве. 2- Недостаточно продолжительное время обработки.	1- Тщательно приложите сопло к сорнякам, приставив его к почве. 2- Время приложения сопла к сорнякам должно составлять три секунды.

В случае иных неисправностей обращайтесь за помощью в наш сервисный центр. В целях соблюдения мер безопасности право на проведение работ по демонтажу электрического культиватора имеет только сервисная служба Berthoud.

10 - ГАРАНТИЯ

Это изделие имеет гарантию сроком один год на отсутствие дефектов материалов или изготовления с момента покупки устройства пользователем только при предъявлении счета-фактуры или кассового чека. Гарантия заключается в ремонте неисправного устройства.

Гарантия не распространяется на:

- устройство, демонтированное без санкции продавца,
- быстроизнашивающиеся детали,
- устройства, в которые внесены изменения,
- устройства, использование которых происходило с нарушением рекомендаций, содержащихся в настоящей инструкции,
- устройства, которые использовались не по назначению,
- устройства, поврежденные в результате небрежного обращения: ударов, падений и т.д.

Наша гарантия не распространяется на случаи выхода из строя устройства в результате повреждения или неправильной эксплуатации оборудования.

Правовые гарантии в отношении несоответствия изделий существующим нормам и стандартам, а также скрытых дефектов производства действуют согласно статьям 1641-1649 Гражданского кодекса Франции.

مضخة تفريغ القبو من المياه الصافية والمياه المتقلة
GREEN POWER : المرجع : 10137
دليل الاستعمال

لفصله من مأخذ التيار.

إذا أضفتكم وصلة كهربائية، على هذه أن تكون من نمط مماثل لكابلات تغذية GREEN POWER (أنظر الفقرة 4)، مع مقبس توصيل مسيك.

لا تقوموا بأي تغيير على GREEN POWER. لا تتدخلوا في أي حال من الأحوال على الجزء الكهربائي. فقط مصلحة ما بعد البيع بيرثود Berthoud مؤهلة للتدخل على الجزء الكهربائي من GREEN POWER. لا تتحمل أية مسؤولية في حالة وقوع حادث بسبب استعمال GREEN POWER لا يحترم تعليمات السلامة أو استعمال خارج ميدان شرحه، أو بسبب تغيير في GREEN POWER أو تدخل على الجزء الكهربائي.

عدم استعمال GREEN POWER في محيط يقدم خطر انفجار أو بالقرب من مواد قابلة للاشتعال. عدم الاستعمال في منطقة جافة لتفادي كل أخطار الحريق. عدم توجيه مجرى الهواء الساخن نحو أشخاص أو حيوانات. عدم توجيه مجرى الهواء الساخن نحو نفس المكان خلال فترة طويلة للغاية. الانتباه إلى أن الحرارة قد تنتشر نحو مواد مخفية قابلة للاشتعال والتهابها.

بعد استعماله، وضع GREEN POWER على دعامة (الصورة 1 المعلم 7) بكل أمان وتركه يبرد كلياً قبل ترتيبه. عدم ترك GREEN POWER في الاشتغال دون مراقبة. عدم تعريض GREEN POWER للمطر أو الرطوبة. عدم غطس GREEN POWER في الماء. فصل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل تغيير التتابع أو ترتيبه. عدم لمس الفوهة الساخنة (الصورة 1 المعلم 8). عدم سدّ فتحات التهوية قط (الصورة 1 المعلم 5).

3- ميدان التطبيق

GREEN POWER مخصص لاستعمال خصوصي ومنزلي. يسمح بمعالجة الأعشاب الضارة بتكوين صدمة حرارية. يؤدي الصعود السريع للحرارة إلى تشطي خلايا النبات ويفني العشب الضار.

1- الفهرست

- 2- إجراءات السلامة – ينبغي قراءتها بإمعان قبل الاستعمال.....الصفحة 33
- 3- ميدان التطبيق.....الصفحة 33
- 4- الميزات الفنية.....الصفحة 34
- 5- الوصف.....الصفحة 34
- 6- التشغيل – الاستعمال الأول.....الصفحة 34
- 7- الترتيب.....الصفحة 34
- 9- شدوذ التشغيل / الحلول.....الصفحة 35
- 10- الضمان.....الصفحة 35

انتباه: لأسباب أمنية، لا يجب للأشخاص الذين لم يقرأوا أو لم يفهموا الإرشادات المشار إليها بهذا الدليل استعمال GREEN POWER.

لا يجب على الأطفال والشباب دون 16 عاماً استعمال GREEN POWER ويجب إبعادهم منه

لما تشتغل. لا يجب استعمال هذا الجهاز من طرف أشخاص (بما فيهم الأطفال) يقدمون كفاءات بدنية أو حسية أو عقلية ناقصة، أو يفتقرون إلى معارف وخبرة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مكلف بسلامتهم وأعطى لهم التعليمات التي ينبغي اتباعها لاستعمال الجهاز.

2- إجراءات السلامة – ينبغي قراءتها بإمعان قبل الاستعمال

يعد المستعمل مسؤولاً تجاه الغير عن كل ما يتضمن استعمال GREEN POWER (التركيب الكهربائي، إلخ...). بفرنسا، احترمو المعيار NF C15-100 ل00/07 الذي يحكم التركيبات الكهربائية ذات التيار المنخفض. في البلدان الأخرى، احترمو التنظيم المحلي. قبل استعمال GREEN POWER، من الموصى إذن أن يراقبها مشغل بالكهرباء ذو خبرة ليتأكد من وجود إجراءات السلامة اللازمة على الشبكة الكهربائية.

على الخاصيات المشار إليها على صفحة GREEN POWER أن تناسب خاصيات الشبكة الكهربائية. لأسباب أمنية، على الشبكة الكهربائية التي تزود GREEN POWER أن تكون مجهزة بقاطع كهربائي تفاضلي (ري بمأ 30) وبمقابس مع منافس بخيوط أرضية.

عدم استعمال الكابل للغايات غير المنصوص عليها، عدم استعمال الكابل لحمل GREEN POWER، لتعليقه أو

القوة	1600 واط
التوتر	220-240 فولت / 50 هيرتز
الحرارة عند الخروج من الفوهة، حوالي	600° سيلسيوس
كابلات التغذية	0,3 متر – H05 RNF
فئة الوقاية	IPX0

إيقاف الجهاز

قبل إيقاف الجهاز كلياً، من اللازم المرور بمرحلة التبريد. ادفعوا القاطع (4) إلى الوضع "تهوية" (الصورة 2C). يجب أن تدوم التهوية على الأقل 30 ثانية. عند انتهاء هذه العملية، بإمكانكم وضع القاطع على OFF (الصورة 2A) لإطفاء **GREEN POWER**.

7 – الترتيب

تأكدوا من أن الجهاز بارد كلياً قبل ترتيبه. يمكن وضع الجهاز على دعامته (7) أو تعليقه على الحائط بنقطة تثبيته (2).

5 – الوصف (الصورة 1)

- 1 – مقبض عملي.
- 2 - نقطة التعليق.
- 3 – كابل التغذية.
- 4 – قاطع تشغيل / تهوية / إيقاف.
- 5 – فتحة امتصاص الهواء.
- 6 – مكون كهربائي رئيسي.
- 7 – دعامة الجهاز.
- 8 – فوهة.

6 – التشغيل – الاستعمال الأول (الصورة 1)

التشغيل

تأكدوا من أن الفوهة (8) مثبتة جيداً وأن القاطع (4) على الوضع 'OFF' (الصورة 2A). أوصلوا **GREEN POWER** بواسطة كابل التغذية (3) بشبكة التغذية الكهربائية بعد تأكيدكم من أن تدابير السلامة محترمة. تأكدوا من أن لا شيء موضوع أمام الفوهة لما تشغلون **GREEN POWER**. شغلوا **GREEN POWER** بوضع القاطع في حالة 'chauffe' (الصورة 2B). امسكوا **GREEN POWER** بمقبضه العملي (1). لمزيد من الراحة، بإمكانكم تكييف مسك الجهاز بإبقاء المقبض العملي مرتفعاً شيئاً ما (الصورة 3). قوموا بتسخين الجهاز خلال 45 ثانية، كي يتم الوصول إلى حرارة الاستعمال. لمعالجة العشب الضار، طبقوا الفوهة (8) فوق العشب بإسنادها إلى الأرض، خلال 3 ثوان.

العوارض	الأسباب	الحلول
أ- لا يسخن الجهاز.	1- نقص التغذية.	1- راقبوا أن المنشب داخل مأخذ التيار.
	2- ليس القاطع (4) في وضع التسخين.	2- حددوا القاطع (4) في الوضع 'chauffe'.
ب- لا يذبل النبات.	1- لم يسند الجهاز جيدا إلى الأرض.	1- تطبيق الفوهة على العشب الضار بإسنادها إلى الأرض.
	2- ليست مدة التطبيق طويلة بما فيه الكفاية.	2- يجب أن تعادل مدة تطبيق الفوهة على العشب الضار 3 ثوان.

لأي شذوذ أخرى، المرجو الاتصال بمصلحتنا ما وراء البيع. لأسباب أمنية، فقط المصلحة ما وراء البيع بيرثود Berthoud مؤهلة لفك منقي الأعشاب الضارة الكهربائي.

10 - الضمان

هذا المنتج مضمون لمدة عام ضد أي عيوب المادة أو الصنع، ابتداء من تاريخ شراء الجهاز من طرف المستعمل، بناء فقط على تقديم فاتورة الشراء أو تذكرة آلة تسجيل المدفوعات النقدية. يتمثل هذا الضمان في إصلاح الجهاز المختل. يستبعد ضماننا:

- التفكيك الغير المسموح به للجهاز،
- قطع غيار البلى،
- المعدات المعدلة،
- المعدات المستعملة على خلاف التوصيات الواردة في هذا الدليل،
- المعدات المستعملة بشكل تعسفي،
- التدهورات الناتجة عن استعمالات مهمة : صدمات، سقوطات...

لا يغطي ضماننا العوارض المتعلقة بالاستعمال المختل والغير العادي للمعدة. ينطبق الضمان الشرعي لسبب شذوذ المطابقة والعيوب الموجبة لإبطال البيع حسب شروط المواد 1641 إلى 1649 من القانون المدني الفرنسي.